

СГУЩЕННОЕ МОЛОКО

ВАРЛАМ ШАЛАМОВ (1907 – 1982)

ПРИМЕЧАНИЯ

Барак - постройка для временного проживания рабочих и военнослужащих, а также для содержания заключённых.

Осужденный по бытовой статье – осужденный не по политической статье.

Большая земля – так жители Дальневосточного края называли основную, европейскую часть России.

Бутырская тюрьма – самая крупная тюрьма в Москве. Построена в 1775 году.

Имеется в виду пословица «своя рубашка ближе к телу», то есть свои интересы дороже интересов других людей.

Махорка – вид табака.

Портянка (мн. ч. портянки) – кусок ткани, который использовался вместо носка.

Чёрные Ключи – название реки на Колыме.

Телогрейка – стёганая ватная куртка.

СЛОВАРЬ

Сгущенное молоко – condensed milk

Тупа (от тупой) - dull

Завидовать/позавидовать (кому? чему?) - to envy

Являться/явиться – to come, to appear

Удаваться/удастся – to succeed, to manage to

Контора – office

Конюшня – stable

Прославленный (от глаг. прославить) - glorified

Доблесть – valor; дело доблести – matter of valor

Безразличие – indifference, apathy

Выжжено (от глаг. выжечь) – scorched

Опустошено (от глаг. опустошить) – devastated

Нары – bunk

Осужденный (от глаг. осудить) – convict
Причисленный (от глаг. причислить) - numbered among
Буханка – loaf of bread
Щекотать/защекотать (что?) – to tickle
Ноздря – nostril
Кружиться/закружиться (здесь: о голове) – to begin to swim (about head)
Окликать/окликнуть (кого?) – to call, to hail
Камера - cell
Прииск - mine
Забой – mine face
Геологоразведка- geological survey
Стало быть - therefore
Сей = этот
Обрывок – scrap
Насыпáть/насыпать - to pour
Борт – rim
Болтать (чем?) – to dangle
Казённый – government-issue
Заворачиваться/завернуться – здесь: to turn up
Обозревать/обозреть (что?) – to examine, to observe
Истинный – true
Трястись/затрястись – to quake
Грунт – the ground
Смена - shift
Шелестеть/зашелестеть - to rustle
Незаметный (от глаг. заметить) - inconspicuous
Целы = целые - intact
Указательный палец – index finger, forefinger
Вяло (от вялый) – sluggishly
Выложить/выкладывать – здесь: to say, to tell
Равнодушный – indifferent
Скороговорка – rush of words
Засучить (что?) - to roll up
Цинга - scurvy
Язвы - cankers, ulcers
Выводить/вывести – здесь: to lead, to find a way out
Лгать/солгать – to lie

Устроиться (здесь: на работу) – to get a job
Подкармливаться/подкормиться = подкрепить силы едой
Кипяток – boiling water
Мазать/намазать (что? на что?) - to spread, to put something on bread
Налипать/налипнуть (на кого? на что?) - to stick to something
Представать/предстать - to appear
Наглядность – clearness, clarity
Ощутимость – palpability
Сдавать/сдать (кого? что?) – здесь: предавать/предать - to betray
Осудить/осудить (кого? что?) - to sentence
Рваный – fragmented
Наклейка – label
Пробита = пробитая (от глаг. пробить) – pierced
Просачиваться/просочиться – to leak
Струя – flow
Млечный Путь – Milky Way
Склоняться/склониться - to bend
Ржать/заржать – to neigh
Угадывать/угадать - to guess, to feel
Хрипло (от хриплый) - hoarsely
Гудеть/загудеть – to honk
Крыльцо – porch
Оттопыриваться/оттопыриться – to bulge
Вытаскивать/вытащить (кого? что?) – to take out
Топор – ax
Пробить/пробивать - to punch a hole
Облизывать/облизать – to lick
Обступивший (от глаг. обступить) – surrounding
Потягиваться/потянуться – здесь: to reach out
Угощаться/угоститься – to savor
Вполне – quite, wholly
Бескорыстен (от бескорыстный) - unselfish
Глядеть (на кого? на что?) = смотреть - to look at something
Сочувственно (от сочувственный) - sympathetically
Тщательно (от тщательный) - thoroughly
Ничтожный - insignificant
Мечь – revenge

Предупреждать/предупредить (кого?) - to warn, to alert

Уговаривать/уговорить (кого?) - to persuade, to convince

Выделять/выделить – to single out

Производство – the proceeding

Брит (от бритый) - shaved

Зря = напрасно - for no reason

ЗАДАНИЯ

ЗАДАНИЕ 1. Ответьте на вопросы к тексту:

1) Какое чувство испытывали заключённые? Кому они завидовали? Почему?

2) Каково было внутреннее состояние заключённых (лагерников)?

3) Где стоял рассказчик? Что он там делал, что он испытывал? Кто мог покупать продукты в магазине?

4) Кто окликнул рассказчика? Откуда он его знал?

5) Кем был Шестаков по специальности, где он работал?

6) Как он вёл себя с московскими знакомыми? Как они на это реагировали?

7) Что предложил Шестаков рассказчику?

8) Как был одет Шестаков? Как относился к этому рассказчик?

9) Какое будущее, по мнению рассказчика, ждало заключённых? Какой план был у Шестакова?

10) С каким выражением Шестаков излагал свой план? Какой афоризм он произнёс?

11) Как отнёсся рассказчик к предложению о побеге? Почему?

12) Какой вопрос задал себе рассказчик? Почему рассказчик испугался? Что он понял?

13) Что ответил рассказчик Шестакову? Что ему было нужно перед побегом? Какие консервы попросил рассказчик у Шестакова?

14) О чём думал рассказчик в бараке?

15) Что видел рассказчик во сне?

16) Как рассказчик ел сгущённое молоко? Как вели себя рабочие?

17) Как вы думаете, почему Шестаков сочувственно смотрел на рассказчика?

18) Что сказал рассказчик, когда съел сгущённое молоко? Как отреагировал на это Шестаков?

19) Мог ли рассказчик предупредить других? Почему? Что с ними стало?

20) Что стало с Шестаковым? Как он вёл себя с рассказчиком после этой истории? Почему? Что говорит по этому поводу рассказчик?

ЗАДАНИЕ 2. Выпишите из текста глаголы движения в прямом и переносном значении, поставьте их в исходную форму (в инфинитив). Придумайте 3 предложения с любыми их них.

ЗАДАНИЕ 3. Раскройте скобки, используя слова из скобок в нужном падеже и употребляя, где нужно, предлог.

1) Я ищу (ржаной хлеб, хороший помощник, интересная работа, удобное место, старинные книги, верные друзья).

2) Маша завидовала (сосед, подруга, студенты, взрослые).

3) Голодный смотрел (хлеб, колбаса, пирожки).

4) Водитель окликнул (сосед, знакомый, девушка, друзья).

5) Мастер работал (прииск, контора, лесозаготовки).

6) Мальчик поздоровался (врач, преподаватель, дядя, учительница, одноклассники).

7) Мне надо поговорить (ты, директор, коллега, родственники).

8) В кухне пахло
(спелый арбуз, жареная рыба, гречневая каша, варёное мясо, душистый кофе, свежие огурцы, кислые щи).

9) Надо серьёзно думать
(ребёнок, работа, жизнь, здоровье, будущее, люди).

10) Я привык верить (учитель, мама, печатное слово, журналисты, друзья).

11) Ребёнок испугался (поезд, автомобиль, темнота, собака, мышь, хулиганы).

12) Иногда (услуга, счастье, блага) надо платить не (деньги), а
..... (комфорт, жизнь, здоровье).

13) Суп едят (ложка), котлету едят
..... (вилка), а рыбу - (специальный нож).

14) Артист ждал (автобус, конец лекции, машина, выступление президента, начало концерта, аплодисменты).

15) Девочка вытащила (карман, кошелёк, сумка) (рубль, монетка, зеркальце, деньги).

ЗАДАНИЕ 4. Закончите предложения, используя в правильной форме следующие слова: *глаза, рука, рукава, силы, сон, терпение.*

- 1) Меня трудно вывести из _____
- 2) От этой картины не отвести _____
- 3) Чтобы продолжать работать, надо найти в себе _____
- 4) Товарищ протянул мне _____
- 5) Мама мыла окна, засучив _____
- 6) Я видел тебя во _____

ЗАДАНИЕ 5. Замените выделенные слова синонимичными, используя следующие слова в нужной форме: *бестактность; врать/соврать; высказывать/высказать; вынимать/вынуть; закатывать/закатать; звать/позвать; этот; настоящий; напрасно; немного; смотреть/посмотреть (на).*

- 1) Когда мальчик выходил из школы, его **окликнул** одноклассник.

- 2) На **сей** раз тебе повезло.

- 3) На улице **слегка** похолодало.

- 4) **Истинный** друг никогда не предаст.

- 5) Андрей лежал в траве и **обозревал** высокое синее небо.

- 6) Я **выложил** ему всё, что о нём думал.

- 7) Он **засучил** брюки и вошёл в воду.

- 8) Я понял, что он **лжёт**.

- 9) Шестаков **вытащил** из кармана две банки сгущённого молока.

- 10) В интимном разговоре приятель проявил **неделикатность**.

- 11) **Зря** ты меня обвиняешь – я ни в чём не виноват.
